

УДК 378.147:372.881.1
DOI

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ДЕЙСТВИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ

Новик В.Ю.

*ФГБОУ ВО «Волжский государственный университет водного транспорта»,
Нижний Новгород, veronika.novik.75@mail.ru*

Автор описывает опыт совершенствования педагогических действий в процессе обучения иностранному языку студентов-юристов второго года обучения. Педагогические действия зависят от целей, которые включают формирование и совершенствование сложносоставных компетенций: лингвистическую, социокультурную, дискурсивную и стратегическую. Особое внимание автор уделяет развитию стратегического вида для адекватного осмысления прочитанного. На фоне общепринятых принципов и приемов дидактики предлагается ввести многоступенчатые опросы по аспектам оценки отношения к иностранному языку как инструменту познания, вычленению личных лингво-смысловых трудностей при восприятии иноязычного текста и новизны англоязычных юридических источников. Данные опросы помогают педагогам более эффективно осуществлять отбор учебного материала, проводить градуированное обучение лексико-грамматическим навыкам, снимать психологическое напряжение при осмыслении текстов, формируя адекватный уровень стратегической компетенции. В статье приводится статистика динамики данных по трем видам опросов, которые свидетельствуют об успешном формировании англоязычной коммуникативной компетенции в рамках юридической специальности. По мере прохождения учебного процесса с учетом совершенствования педагогических действий, основанных на результатах опросов, и благодаря соответствующей корректировке стратегии обучения наблюдается значительное улучшение качества обучения иностранному языку, направленного на формирование иноязычной коммуникативной компетенции в сфере юриспруденции, что является конечной целью обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Автор подчеркивает, что современная образовательная среда предполагает повышение объема автономных действий студентов по поиску интернет-информации, роль педагога несколько снижается.

Ключевые слова: педагогические действия, компетенции, юридическая концептосфера, опросы, дидактические принципы, определение личностных трудностей, иноязычная коммуникативная компетенция, обучающий нарратив

IMPROVEMENT OF PEDAGOGICAL ACTIONS IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO LAW STUDENTS

Novik V.Yu.

Volga State University of Water Transport, Nizhny Novgorod, veronika.novik.75@mail.ru

The author describes the experience of improving pedagogical actions in the process of teaching a foreign language to second-year law students. Pedagogical actions depend on the objectives, which include the formation and improvement of complex competences – linguistic, sociocultural, discursive and strategic. The author pays special attention to the development of strategic view for adequate comprehension of the readings. Against the background of generally accepted principles and methods of didactics, it is proposed to introduce multistage surveys on the aspects of assessing the attitude to a foreign language as a tool of cognition, highlighting personal linguistic and semantic difficulties in the perception of a foreign-language text and the novelty of English-language legal sources. These surveys help teachers to carry out the selection of teaching material, conduct graded teaching of lexico-grammatical skills, relieve psychological tension when comprehending texts, forming an adequate level of strategic competence more effectively. The article provides statistics of the dynamics of data on three types of surveys, which indicate the successful formation of English-language communicative competence within the framework of the legal specialty. As the educational process progresses, taking into account the improvement of pedagogical actions based on the results of surveys and thanks to the corresponding adjustment of the teaching strategy, there is a significant improvement in the quality of foreign language teaching, aimed at developing foreign language communicative competence in the field of law, which is the ultimate goal of teaching a foreign language at a non-linguistic university. The author emphasizes that the modern educational environment implies an increase in the volume of students' autonomous actions for searching for Internet information, the role of the teacher is a bit reduced.

Keywords: pedagogical actions, competences, legal conceptosphere, didactic principles, surveys, teaching narrative, identification of personal difficulties, foreign language communicative competence

Проблемы реализации педагогических действий для обеспечения эффективности обучения продолжают оставаться в фокусе внимания современной дидактики. Тем не менее очевидно, что в текущих условиях постепенно сокращается роль преподавателя как активатора учебного процесса, основного источника получения знаний. В связи

с этим все острее возникает необходимость в формировании обновленной стратегии учебно-познавательной деятельности студентов. Особое значение этот процесс приобретает в гуманитарной сфере, в частности юриспруденции. Согласно существующим учебным программам по специальности, специалист данного профиля должен обла-

дать профессиональными компетенциями для осуществления деятельности заявленного профиля, и этот постулат не вызывает сомнений и возражений. Какое же место отводится иностранному языку в получении данной специальности?

Целью данного исследования является определение возможных способов совершенствования качества педагогических действий с целью повышения эффективности формирования иноязычной коммуникативной компетенции в сфере юриспруденции. Автор предлагает использовать целый ряд экспериментальных педагогических приемов и действий, которые позволяют улучшить качество обучения и его результатов. В частности, вводится система опросов студентов по целому ряду параметров оценки получаемой ими иноязычной информации по отношению к предлагаемой профессии. По их результатам предлагается более тщательно и педагогически оправданно подходить к отбору и организации учебного материала.

Материал и методы исследования

Исследование проводилось на базе ФГБОУ ВО «ВГУВТ». Количество участников – учебная группа студентов ОБЮ – 21-18 человек. Возраст участников – 19-20 лет. Материалом исследования служат профессиональные иноязычные тексты, вложенные в Программу по иностранному языку, предлагаемые в 3 семестре. Разумеется, для исследования берется лишь часть учебного материала, вводимая в течение первых двух месяцев учебного года. Кроме того, результаты опросов могут быть дидактически использованы на завершающем этапе обучения для подтверждения эффективности предлагаемых педагогических действий. Именно проводимые оценочные опросы выявляют дидактическую целесообразность предлагаемого профессионального учебного материала. К методам исследования относятся следующие способы и приемы научного исследования:

- анализ существующих дидактических приемов и действий;
- синтез педагогических и психологических приемов воздействия на процесс;
- система трехступенчатого опроса обучающихся в начале, середине и окончании цикла профессионально окрашенного иноязычного обучения;
- статистическая обработка полученных в результате опросов данных с выявлением среднестатистических значений по заявленным параметрам;
- учет данных при планировании и отборе учебного материала с целью совершенствования процесса.

Результаты исследования и их обсуждение

Исследование проводилось на 2 курсе ФГБОУ ВО «ВГУВТ», направление подготовки 40.03.01 «Юриспруденция», в 2023 году (2 год обучения иностранному языку). Была задействована учебная группа ОБЮ-21. В результате учета данных опросов преподаватель смог более четко и дифференцированно подойти к отбору и организации учебного материала, включив источники из Интернета и решив проблему устранения дидактических трудностей. Автор счел нужным представить своим коллегам результаты исследования на методических семинарах кафедры, чем вызвал дискуссию среди коллег. Было предложено продолжить исследование в более расширенном составе.

Чем обусловлена необходимость в корректировке учебных действий по сравнению с традиционной дидактикой, верой и правдой служившей процессу обучения в течение многих лет? Совершенно очевидным на первом месте по технологической значимости стоит развитие и внедрение во все сферы деятельности цифровых технологий, Интернета и глобализации знаний. Понятно, что даже самые незначительные аспекты информации можно самостоятельно найти в глубинах Интернета, если обучающийся обладает достаточной цифровой грамотностью и профессиональной осведомленностью. Какова же роль преподавателя как активного участника и организатора учебного процесса?

Вспомним традиционные этапы педагогических действий, а именно:

1 этап – планируемые педагогические действия с учетом целей и материала обучения;

2 этап – реализация запланированных действий с текущей корректировкой по мере необходимости;

3 этап – педагогическая рефлексия по результатам учебного процесса.

Без сомнения, логика этапов действий очевидна, не вызывает возражения, но так ли она эффективна в современных условиях? На профессиональный взгляд автора, каждый этап нуждается в дополнении и уточнении с учетом вышеперечисленных особенностей получения знаний и специфики формирования компетенций. Автором был организован учебный процесс по английскому языку на втором году обучения студентов-юристов на основе сформированности на первом году лингвистической, социокультурной и отчасти дискурсивной компетенций общепотребительного характера. С целью улучшения качества иноязычной коммуникативной компетенции в сфере

юриспруденции был предложен ряд педагогических действий, дополняющих существующую парадигму обучения. Учебный цикл третьего семестра разбивается на три этапа: исходный, промежуточный, завершающий. На исходном предлагается получить три вида информации из опросов студентов на предмет выявления отношения к иностранному языку как к инструменту профессионального познания [1]. В частности, подразумевается использование матрицы оценки отношения каждого обучающегося к предмету «Иностранный язык» как к источнику получения профессионально значимой информации, представленной по следующим видам оценки:

- положительно;
- нейтрально;
- отрицательно.

Среднестатистическая обработка индивидуальных оценок дает картину психологической мотивированности к обучению по предмету, что в целом вполне объективно [2]. Следующий опрос выясняет возможные причины отрицательного отношения из-за возникающих у обучающихся трудностей по следующим причинам:

- избыток новых лексических единиц (слов);
- незнание грамматических структур текста;
- непонимание основных смыслов текста в их логической связи.

Наконец, предлагается опрос по оценке новизны иноязычной информации с точки зрения новизны и обогащения профессиональной юридической компетенции:

- новая (интересная, познавательная);
- известная (совпадает с уже имеющимися знаниями);
- устаревшая (неактуальная).

Что касается так называемой логистики опросов, мы проводили их на всех этапах: исходном, промежуточном и финальном в конце 3 семестра. Начальный опрос представляет исходную картину отношения обучающихся к предмету как источнику информации, инструменту познания и субъективным трудностям языкового характера. Преподаватель получает подробную психологическую и технологическую картину, которая есть не что иное, как предварительная рефлексия по отношению к педагогическим действиям отбора эффективного учебного материала, постановке дидактических целей и учету индивидуальных возможностей студентов.

Безусловно, речь идет о кропотливой, развернутой по параметрам, подготовке к учебной деятельности, как в аудитории, так и самостоятельно. С одной стороны, это занимает значительное время педагога, а с

другой – выверенность педагогических действий, без сомнения, приводит, как показала практика, к значительному повышению результатов обучения предмету. Даже на основе оценки новизны предлагаемой профессиональной информации в составе программы обучения стало возможным отобрать максимально познавательный контент, с помощью которого повышался уровень профессиональной мотивированности. В связи с языковыми компетенциями учет индивидуальных уровней позволил более эффективно направлять градуированные учебные действия по освоению и совершенствованию языковых структур по индивидуальным каналам их формирования.

Согласно динамике обучения, следующий этап состоял из контрольного среза сформированности искомым компетенций. Данный срез включал тестирование по профессионально окрашенному материалу и оценивался по трем уровням сформированности компетенций:

- минимальный (не менее 45% правильных ответов);
- удовлетворительный (не менее 60%);
- достаточный (не менее 75%).

Результаты тестов показали средний процент правильных ответов по пониманию и логическому осмыслению прочитанных контрольных материалов не менее 67%. Этот результат, как показала наша практика, был получен благодаря учету выявленных ранее индивидуальных особенностей студентов, уровня их мотивированности. Промежуточная исследовательская деятельность дала возможность провести тщательный анализ и сделать соответствующие дидактические выводы, позволяющие скорректировать дальнейшую обучающую деятельность. По итогам желательно сопоставить доли аудиторной и самостоятельной работы и оценить их эффективность для дальнейшего совершенствования их сочетания. Как правило, первый семестр фокусируется на формировании языковых компетенций, и привлечение тренировочных упражнений осуществляется с помощью интернет-ресурсов с подключением автономных поисков. Этим стимулируется развитие интернет-навыков у студентов, поощряется их самостоятельность и заинтересованность в достижении успеха [3].

Иначе говоря, оптимально организованный личностно ориентированный подход в образовательном процессе является ключевым элементом успешной педагогической деятельности. Важна толерантность педагога в оценке личных достижений студентов. Речь идет о соблюдении такта даже при недостаточно высоком уровне обучен-

ности, чтобы избежать фрустрации и отторжения иноязычного нарратива.

Весь этот комплекс педагогических действий на начальном, исходном и промежуточно-проверочном этапах с последующим анализом этих действий и достижений дает значительный эффект в планировании и осуществлении следующего завершающего цикла во втором семестре.

При таком подходе к организации педагогических действий третий семестр характеризуется скорректированными целями обучения, более тщательно отобранным учебным материалом и, безусловно, повышенным уровнем индивидуализации педагогических действий. Нельзя не отметить, что при учете всех параметров опросов успешнее осуществлялось развитие социокультурной, дискурсивной и, безусловно, коммуникативной компетенций, которые являются конечными целями. Возросла роль самостоятельного поиска интернет-материалов с их последующей смысловой реструктуризацией и введением в соответствующий профессиональный концепт.

Кроме того, благодаря вышеописанным педагогическим действиям преподаватель осведомлен о ментальном, мнемоническом и волевом потенциалах каждого студента. В связи с этим педагог может ответственно и разумно составить для него индивидуальный обучающий нарратив. Например, студент с хорошим уровнем механического запоминания легко оперирует лексическими единицами в устной коммуникации, тогда как обладатель логической памяти склонен к корректному употреблению и распознаванию грамматических структур при чтении и письме. Студент, обладающий хорошим уровнем осмысления профессиональной информации, будет успешен в самостоятельном поиске нужной профессионально значимой информации в интернет-ресурсах с последующим ее представлением для обсуждения в аудитории [4].

Юридическая концептосфера обширна и трудоемка в ментальной обработке; иноязычные источники же обладают двойными трудностями. Во-первых, право англоязычных стран носит прецедентный характер, тогда как отечественное право основано на принципах римского. Это касается адекватного восприятия англоязычных источников с точки зрения их осмысления. Наличие большого количества юридических терминов и концептов – зачастую весьма архаичных – требует от обучающихся особой памяти и концентрации [5]. Тем ценнее тщательно обдуманное и сбалансированное действие педагога, направленные на достижение поставленной цели – формирование

иноязычной коммуникативной компетенции в сфере юриспруденции.

Педагогические действия на описываемом этапе направлены не только на совершенствование лингвистической и социокультурной компетенций [6], но и на постепенное формирование дискурсивной компетенции. Как известно, дискурсивная компетенция формируется в структуре дискурсивной концептосферы соответствующей темы. Нельзя не принимать во внимание разницу между компетенциями, воссоздающими дискурс, и компетенциями, порождающими дискурс. Очевидно, что умения для осуществления порождения дискурса сложнее и разнообразнее, чем для его воссоздания, и они требуют особых педагогических стратегий. Разработанная педагогом градация возможностей студентов обеспечивает правильную тактику формирования данной компетенции.

Нельзя не отметить важную роль стратегической компетенции, которая предусматривает выбор средств осуществления полноценной коммуникации – получение и осмысление информационного посыла с помощью перевода, догадки, обхода незнакомой лексики, в процессе создания ответного посыла вербальными и невербальными средствами. Будучи сложносоставной, по сути, эта компетенция развивается как стихийно, так и направленно в системе специально организованных упражнений, в частности для формирования умений догадки. Педагогические действия в данном случае состоят из отбора учебного материала в виде упражнений или текстов, содержащих наглядные фрагменты, реализующие разного рода догадку. Иногда от педагога требуется составление специальных упражнений, направленных на формирование этой компетенции. Некоторые обучающиеся весьма неохотно их выполняют, и от педагога требуются мотивирующие усилия для организации процесса.

Данная компетенция особо важна при осуществлении профессионально окрашенной иноязычной коммуникации письменного или устного характера [7]. Речь идет не только об освоении юридических текстов, но и о том, как осуществлять коммуникативную деятельность: понимать предложенные юридические тексты, интерпретировать, создавать свои с учетом целей и специфики деятельности, решать возникающие профессиональные задачи проблемного характера. В конечном итоге речь идет о создании общепрофессиональной компетенции, которая и будет искомым целью обучения, заложенной в программных документах.

Нельзя забывать о психологической составляющей педагогических действий,

которая имеет целью снизить психологическое напряжение обучающихся, сформировать у них более высокий уровень мотивированности учебных действий и иноязычной коммуникации. В данном случае большую помощь преподавателю оказывают результаты опросов, представленных в первой части исследования. Они проводятся трижды: в начале, середине и конце семестра. Предлагается оценить динамику согласно среднестатистической оценке иностранного языка в качестве инструмента получения информации, а именно:

- положительная (30%, 45%, 63%);
- нейтральная (25%, 33%, 20%);
- отрицательная (45%, 22%, 17%).

Согласно арифметическим подсчетам, положительная оценка возросла за учебный цикл на 33%, нейтральная оценка сократилась на 5%, а отрицательная уменьшилась на 28%. Цифры свидетельствуют об эффективности обучения, что позволило значительно повысить мотивированность иноязычной коммуникации.

Не менее значимы результаты опроса о трудностях студентов при осуществлении иноязычной деятельности в динамике годового цикла, в частности:

- избыток новых лексических единиц (45%, 32%, 29%);
- незнание грамматических структур текста (31%, 28%, 19%);
- непонимание основных смыслов текста в их логической связи (24%, 19%, 15%).

Трудность, связанная с незнакомой лексикой, уменьшилась на 21%, обусловленная незнанием грамматических структур – на 12%, а на основе непонимания логико-смысловых связей – на 9%.

Благодаря увеличению объема юридической информации можно проследить и динамику их новизны для обучающихся:

- новая, познавательная (16%, 32%, 40%);
- известна, совпадает с уже имеющимися знаниями (56%, 28%, 19%);
- устаревшая, неактуальная (28%, 40%, 41%).

Комментируя данные опроса, можно утверждать, что возрастающая динамика новой информации отражает стратегию включения большего объема профессионально значимых текстов, которые обеспечивают их познавательность.

Заключение

Подводя итоги данного экспериментального исследования, можно утверждать, что

для улучшения процесса обучения иностранному языку на этапе профессионализации коммуникативной компетенции целесообразно уделить внимание совершенствованию педагогических действий. В нашем случае внедрение системы опросов по определению отношения обучающихся к материалам на английском языке, динамике трудностей лингвистического характера, уровню новизны информации позволяет с учетом результатов перейти на новый уровень отбора учебного материала, разработать новые приемы освоения лингвистического материала, скорректировать стратегии обучения. Положительно влияет и улучшает качество учебного процесса применение интернет-технологий, способствующих мотивации познавательной деятельности обучающихся. Сочетание предложенных педагогических действий приводит к значительному улучшению качества обучения иностранному языку, что является конечной целью обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Представляется целесообразным внедрить положительный опыт экспериментального обучения в учебный процесс, расширить его применение и способствовать его развитию в соответствии с современными тенденциями дидактики.

Список литературы

1. Селезнева Т.А. Особенности формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции у студентов языковых вузов // Молодой ученый. 2017. № 5 (139). С. 445-447.
2. Ляшенко М.В. Мотивация учебной деятельности: основные понятия и проблемы // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Образование. Педагогические науки. 2019. Т. 11, № 1. С. 53-73.
3. Васляева М.Ю. Модель организации самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка с использованием Интернет-ресурсов // Молодой ученый. 2014. № 13 (72). С. 244-250.
4. Коваль О.И. Метод проектов в обучении профессионально ориентированному иноязычному общению // Вестник Волжской государственной академии водного транспорта. Выпуск 46. Нижний Новгород: Изд-во ФБОУ ВПО «ВГАВТ», 2016. С. 267-272.
5. Федуллова М.Н. Система концептов в юридическом дискурсе // Вопросы психолингвистики. 2017. № 4(34). С. 106-115.
6. Геливера Л.О., Папикян А.В. Формирование социокультурной коммуникативной компетенции обучающихся в условиях реализации дидактических возможностей информационных и коммуникационных технологий // Педагогический журнал. 2020. Т. 10, № 6А. С. 119-127.
7. Ухарцева В.И. Понятие «Стратегическая компетенция» в иноязычном образовании и ее роль в процессах успешной коммуникации // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. № 4А. С. 417-423.